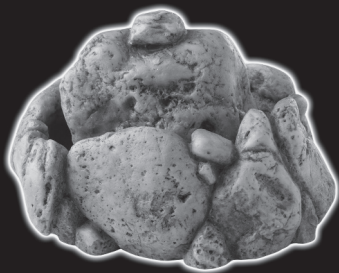




[www.exo-terra.com](http://www.exo-terra.com)

## Reptile Fountain



Operating instructions  
Mode d'emploi  
Bedienungsanleitung  
Instrucciones de Uso  
Manuale d'istruzioni  
Gebruiksaanwijzing

**PT2814**

# INDEX

ENGLISH	3
FRANÇAIS	9
DEUTSCH	15
ESPAÑOL	22
ITALIANO	28
NEDERLANDS	34

2



**Reptile Fountain**  
PT2814

CE

# Reptile Fountain

Operating  
instructions



www.exo-terra.com

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS

Thank you for purchasing the Exo Terra® Reptile Fountain. Please read this operation manual carefully before use and operate according to the instructions provided for maximum safety and performance. We recommend that you keep this manual handy for future reference.

- **Continuous supply of fresh, clean drinking water**
- **Stimulates the natural drinking behavior of reptiles**
- **Increases humidity levels**
- **Compact and stable design**
- **Easy to set up and maintain**
- **Pump included**

## Introduction

The Exo Terra® Reptile Fountain is a unique water dish that supplies your reptiles and amphibians with a continuous supply of fresh, clean, aerated drinking water. Many reptiles do not recognize stagnant water as a source of drinking water. The Reptile Fountain's constant movement of water tumbling down from the rock, encourages reptiles to drink more, keeping them healthy and hydrated. The continuously flowing water raises humidity levels in the terrarium.

## Read instructions thoroughly prior to installation and operation.

INSTRUCTIONS PERTAINING TO A RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK,  
OR INJURY TO PERSONS

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

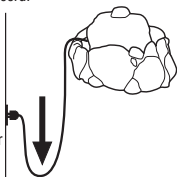
**WARNING:** To guard against injury, basic precautions should be observed when handling the pump, including the following.

1. **READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS** and all important notices on the appliance before using. Failure to do so may result in damage to the unit.
2. **DANGER** - To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of this equipment. The motor of this pump has no user serviceable parts. Do not attempt repairs yourself; return the appliance to an authorized

service facility for service or discard the appliance. NOTE: the impeller and impeller-well must be cleaned as part of regular maintenance.

- A. For INDOOR HOUSEHOLD USE ONLY, NOT for commercial use. For use with FRESHWATER only.
- B. Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged in if there is water on parts not intended to be wet.
- C. If the pump shows any sign of abnormal water leakage, immediately unplug it from the power source.
- D. Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it is malfunctioning or if it is dropped or damaged in any manner. The power cord of this appliance is a Z type attachment and cannot be replaced; if the cord is damaged, the appliance should be discarded. Never cut the cord.

- E. To avoid the possibility of the appliance plug or electrical socket getting wet, position the unit to one side of a wall mounted socket to prevent water from dripping onto the socket or plug. A "drip-loop" should be arranged. The "driploop" is that part of the cord below the level of the socket, or the connector if an extension cord is used, to prevent water from traveling



along the cord and coming into contact with the socket. If the plug or socket does get wet, DO NOT unplug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the appliance. Then unplug and examine for the presence of water in the socket.

- 3. It is suggested that this appliance and any other submersed appliance be equipped with a leakage circuit breaker.
- 4. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- 5. Always unplug an appliance from an outlet when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning. Never yank cord to pull the plug from the outlet. Grasp the plug and pull to disconnect.
- 6. Disconnect the plug of this and any other submersed appliance before placing hands in the water.
- 7. The pump must be immersed in water (maximum water temperature 35°C / 95°F). The pump must not run dry.
- 8. Read and observe all the important notices on the appliance.
- 9. Do not use this appliance for other than its intended use. The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may result in a dangerous situation.
- 10. Do not install or store the appliance where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.
- 11. Do not expose the appliance under sunlight or place at low temperature for a long period of time.
- 12. Make sure the appliance is securely installed before operating it.
- 13. If an extension cord is necessary, a cord with a proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

Only close adherence to these installation, electrical and maintenance guidelines will ensure the safe and efficient use of this appliance.

The Exo Terra® Reptile Fountain is powered by the Exo Terra® Repti Flo 200 Circulation Pump (included). The pump is for indoor, household use only and is designed to power a variety of appliances that require a submersible circulating pump such as reptile fountains, terrarium waterfalls, circulating water parts, etc. The pump is hermetically sealed to ensure safety and a long lasting life. Since it does not employ older technologies requiring oil cooling, it can never leak or contaminate the area with coolant. This pump is not recommended or designed to transport corrosive or flammable compounds or liquids with different properties than water. The pump motor is hermetically sealed with all live electrical parts immersed in a protective casing to prevent total insulation against water damage and electrical shock. The motor is extremely compact and energy efficient, while at the same time producing a continuous output flow.

## EXO TERRA® REPTILE FOUNTAIN INSTALLATION INSTRUCTIONS

### CAUTION

- Disconnect the plug of this and any other submersed appliance before placing hands in the water.
  - The pump must not be allowed to run dry. Check the water level periodically to ensure water level is sufficient to immerse pump during operation. Refill water level as necessary.
1. Insert the pump into the Reptile Fountain basin. Press down firmly on the pump to ensure the suction cups on the bottom of pump fully secure the pump in place. Attach the pump to the fountain output tube located in the interior cavity of the rock.
  2. Arrange the Reptile Fountain in it's final position in the terrarium. The Reptile Fountain should be placed on a flat, level surface.
  3. Fill the basin with enough water to cover the pump.
  4. Plug in the unit. If the unit does not start immediately, verify that the water level is sufficient to immerse the pump during operation. If the problem persists, see the "Trouble-shooting" and "Maintenance" sections of this manual for further information.

### WATER TREATMENT

The water should be treated with Exo Terra® Aquatize to remove chlorine and heavy metals. If the water is used as drinking water by the terrarium inhabitants, extra calcium can be added by using Exo Terra® Calcium. Adding Exo Terra® Biotize will help to keep the water cleaner longer, as well as promoting necessary beneficial bacteria and reducing odors associated with decaying waste.

### FLOW CONTROL

**Note:** water flow can be increased or decreased by adjusting the flow control tab located on the impeller cover. To access the impeller cover: remove the intake screen from the pump; move the flow control tab on the impeller cover either up (decrease) or down (increase) to adjust the water flow; replace the intake screen on the pump. If you have trouble moving the flow control tab: simply remove the impeller cover totally; turn the impeller cover so that the flow control tab is in the desired position; replace the impeller cover with the tab in the desired position; replace the intake screen.

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS

## Maintenance

---

- **Warning:** To avoid injury, always unplug all appliances from the outlet when not in use. Disconnect the plug of this pump, and any other electrical equipment, used for the terrarium, paludarium or aqua-terrarium before placing your hands in the water and/or performing any maintenance of any kind.
- The pump's motor is hermetically sealed, thereby requiring no lubrication or maintenance. Do NOT open the motor housing.
- The impeller cavity, although it is self cleaning, requires regular maintenance to remove dirt, slime and debris build-up to ensure smooth running and to extend the life of the pump.

### **Cleaning the pump:**

1. Unplug the pump and remove it from the Reptile Fountain.
2. Disassemble the complete impeller cavity by first removing the intake screen, and then the impeller cover.
3. Lift out the impeller and remove from unit completely.
4. Thoroughly clean the impeller to remove slime, dirt or debris.
5. Place the impeller back into the impeller cavity. Replace the impeller cover, then replace the intake screen.

**Note:** If you are using well water, or if you have hard water, run the pump for a few minutes in a 50/50 solution of water and vinegar to help remove calcium deposit buildup before rinsing thoroughly and replacing the pump in the Reptile Fountain.

**CAUTION:** Do not use detergents or other chemical cleaners.

## 6

**TROUBLESHOOTING:** If the pump fails to operate, check the following:

### **No Flow:**

- Check if the power supply is on. Check the circuit breaker or try another outlet to ensure the pump is getting electrical power.  
Note: always disconnect pump from electrical supply before handling the pump.
- If power supply is working but pump is not, then it may be clogged by debris. Disconnect the pump, check intake screen to ensure it is not clogged, then follow the maintenance procedures to clean impeller.

### **Low Flow:**

- Verify if flow control is set correctly.
- Check the fountain's output tube to ensure it is not clogged by debris
- Check the pump's intake screen to ensure it is not clogged by debris. Then follow the maintenance procedures to clean impeller.

## Replacement Pump

---

Should the Reptile Fountain pump need to be replaced, the Exo Terra® Repti Flo 200 Circulation Pump can be purchased separately (PT2090). The Exo Terra® Repti Flo 200 Circulation Pump can be purchased from your local Exo Terra® dealer or pet retailer.

### **GUARANTEE**

This product is guaranteed for defects in material or workmanship for a period of 2 years from date of purchase. The guarantee is valid

with proof of purchase only. The guarantee is limited to repair or replacement of the unit only and does not cover consequential loss or damage of or to animate or inanimate objects. This guarantee is valid only under normal operating conditions for which the unit is intended. It excludes any damage caused by unreasonable use, improper installation, negligence, tampering, or abuse of the unit. The warranty does not cover commercial use. For guarantee service or spare parts contact your local pet dealer or write to the representative in your country. This guarantee does not affect your statutory rights.



#### **RECYCLING**

This item bears the selective sorting symbol for waste electronic and electrical equipment (WEEE). This means that the product must be handled pursuant to European Directive 2002/96/EC in order to be recycled or dismantled to minimize its impact on the environment.

For further information please contact your local or regional Authorities. Electronic products not included in the selective sorting process are potentially dangerous for the environment and human health due to the presence of hazardous substances.

#### **Service**

If you have any problem or question about the operation of this product, please consult your Exo Terra® specialist retailer in the first instance. Most problems can be resolved in store, but in the unlikely event it cannot, please return the unit with a valid proof of purchase to the retailer for a replacement under the two year warranty. When you call (e-mail or write) our Customer Service Department, please have all relevant information such as model number and/or part numbers available, as well as the nature of the problem:

Customer Service and Authorized Warranty Repair Service:

#### **U.K.:**

Rolf C. Hagen (UK) Ltd.  
California Dr. Whitwood Industrial Estate  
Castleford, West Yorkshire WF10 5QH  
mail to: <http://faq.hagencrm.com/?uk>

#### **France :**

Hagen France S.A. PARISUD 4 – Bd. Jean Monnet,  
F-77388 Combs la Ville.  
Service à la clientèle: (+33) 01-64881418  
Du lundi au jeudi : 9H00-12H30 et 13H30 –17H00.  
Le vendredi : 9H00-12H30  
mail to: [Service.client-France@rchagen.com](mailto:Service.client-France@rchagen.com)

#### **Germany:**

HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG, Lehmweg 99-105, 25488 Holm  
Service-Hotline: +49 (0) 4103 / 960-2000  
Montag – Freitag von 9:00 – 16:00 Uhr  
mail to: [kundenservice@rchagen.com](mailto:kundenservice@rchagen.com)

#### **Spain:**

Rolf C Hagen España, S.A.  
Avda de Beniparrell 11 y 13, P.I. L'Alteró, 46060 Silla (Valencia)  
mail to: [ventas@rchagen.com](mailto:ventas@rchagen.com)

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

NERDERLANDS

**For general information on our whole product range, explore our websites at: [www.exo-terra.com](http://www.exo-terra.com) or [www.hagen.com](http://www.hagen.com).**

**Distributed by:**

**Canada:** Rolf C. Hagen Inc., Montreal, QC H9X 0A2

**U.S.A.:** Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., Mansfield MA. 02048

**U.K.:** Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd. Castleford, W. Yorkshire WF10 5QH

**Germany:** HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG,

Lehmweg 99-105, 25488 Holm

**France :** Hagen France S.A. PARISUD 4 – Bd. Jean Monnet,

F-77388 Combs la Ville.



# Reptile Fountain

Mode d'emploi



www.exo-terra.com

Nous vous remercions d'avoir acheté l'abreuvoir Exo Terra® pour reptiles. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et suivre les instructions fournies pour obtenir le meilleur rendement possible, et ce, de la façon la plus sécuritaire qui soit. Nous vous recommandons de garder ce mode d'emploi à portée de la main pour consultation ultérieure.

- **Procure une source continue d'eau fraîche et propre**
- **Encourage les reptiles à s'abreuver**
- **Augmente le taux d'humidité**
- **Design compact et stable**
- **Facile à installer et à nettoyer**
- **Pompe incluse**

## Introduction

L'abreuvoir Exo Terra® pour reptiles est un bol d'eau incomparable qui fournit une source d'eau fraîche, propre et aérée à vos reptiles et à vos amphibiens. Beaucoup de reptiles ne savent pas reconnaître une source d'eau potable si celle-ci est stagnante. Grâce au mouvement d'eau constant de cet abreuvoir, qui coule du haut de la roche vers le fond du bol, les reptiles sont portés à s'abreuver davantage, ce qui les garde hydratés et en santé. Ce débit d'eau continu permet également d'augmenter le niveau d'humidité à l'intérieur du terrarium.

**Bien lire le mode d'emploi avant d'installer et de faire fonctionner l'appareil.**

INSTRUCTIONS CONCERNANT LES RISQUES D'INCENDIE, DE CHOC ÉLECTRIQUE ET DE BLESSURES À DES PERSONNES

## MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

**MISE EN GARDE** : Pour éviter toute blessure, il faut, en manipulant la pompe, observer des précautions élémentaires de sécurité, dont les suivantes.

1. **LIRE ET RESPECTER TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ** et tous les avis importants sur l'appareil avant de l'utiliser. Faute de quoi, il pourrait s'ensuivre des dommages à l'appareil.

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

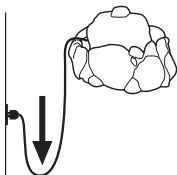
ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS

2. **DANGER** - Pour éviter tout risque de choc électrique, il faut faire particulièrement attention puisque cet appareil est utilisé avec de l'eau. Le moteur de cette pompe ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même; le retourner plutôt à un service de réparations autorisé ou le jeter. NOTE : L'impulseur et le puits de l'impulseur doivent être nettoyés régulièrement.
- A. **POUR USAGE DOMESTIQUE ET À L'INTÉRIEUR SEULEMENT, ET NON** pour usage commercial. Pour utilisation avec de l'EAU DOUCE seulement.
- B. Examiner attentivement l'appareil après l'installation. Il ne faut pas le brancher si de l'eau se trouve sur des pièces qui ne doivent pas être mouillées.
- C. Si la pompe montre un signe de fuite d'eau anormale, la débrancher immédiatement de l'alimentation principale.
- D. Ne pas faire fonctionner un appareil dont la fiche ou le cordon est endommagé, qui ne fonctionne pas correctement ou qui est tombé ou a été endommagé d'une manière quelconque. Le cordon flexible externe de cet appareil est de type Z et ne peut être remplacé; s'il est endommagé, l'appareil complet doit être jeté. Ne jamais couper le cordon.

- E. Afin d'éviter que la fiche ou la prise de courant de l'appareil se mouille, placer l'appareil à côté d'une prise de courant murale et faire en sorte que l'eau ne s'égoutte ni sur cette prise ni sur la fiche. Il faut former une « boucle d'égouttement ». La « boucle d'égouttement » est la partie du cordon se trouvant sous la prise de courant, ou le raccord si une rallonge est utilisée. Elle



empêche l'eau de glisser le long du cordon et d'entrer en contact avec la prise de courant. Si la fiche ou la prise de courant se mouille, NE PAS débrancher l'appareil. Débrancher le fusible ou le disjoncteur qui fournit l'électricité à l'appareil. Débrancher et vérifier qu'il n'y a pas d'eau dans la prise.

3. Il est recommandé de munir cet appareil ou tout autre appareil submergé d'un disjoncteur de protection de circuit.
4. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissance, à moins qu'elles soient placées sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles en aient reçu les directives nécessaires à son utilisation. Toujours surveiller les enfants pour les empêcher de jouer avec cet appareil.
5. Toujours débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé, avant d'ajouter ou de retirer des pièces, et avant d'en effectuer le nettoyage. Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil. Prendre plutôt la fiche entre les doigts, puis tirer.
6. Débrancher cet appareil et tout autre appareil submergé avant de se mettre les mains dans l'eau.
7. La pompe doit être immergée dans l'eau (température maximale de l'eau 35 °C (95 °F)). La pompe ne doit pas fonctionner à sec.
8. Lire et suivre tous les avis importants apparaissant sur cet appareil.
9. Ne pas se servir de l'appareil pour un usage autre que celui prévu. L'emploi de fixations ni recommandées ni vendues par le

fabricant de l'appareil peut être source de situations dangereuses.

10. Ne pas installer ni ranger l'appareil où il sera exposé à des températures sous le point de congélation.
11. Ne pas exposer l'appareil sous la lumière du soleil ni le placer dans un endroit à basse température pendant une longue période.
12. S'assurer que l'appareil est solidement installé avant de le faire fonctionner.
13. Si une rallonge électrique est nécessaire, vérifier qu'elle est d'un calibre suffisant. Un cordon électrique de moins d'ampères ou de watts que l'appareil peut surchauffer. Des précautions doivent être prises afin d'éviter qu'on tire la rallonge ou qu'on trébuche sur celle-ci.

### **CONSERVER CES INSTRUCTIONS POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE**

Seule l'observation constante de ces directives d'installation, d'électricité et d'entretien assurera l'emploi sûr et efficace de cet appareil.

L'abreuvoir Exo Terra® fonctionne à l'aide de la pompe de circulation Repti Flo 200 Exo Terra® (incluse). La pompe est destinée à un usage domestique et à l'intérieur seulement et est conçue pour faire fonctionner une variété d'appareils nécessitant une pompe de circulation submersible comme des abreuvoirs pour reptiles, des cascades pour terrarium, des pièces dans lesquelles l'eau circule, etc. La pompe est scellée hermétiquement pour en assurer sa sécurité et sa longue durée de vie. Étant donné qu'elle n'utilise pas une technologie désuète de refroidissement d'huile, elle ne coulera jamais ni ne contaminera le milieu environnant avec un liquide de refroidissement. Cette pompe n'est ni recommandée ni conçue pour faire circuler des composés corrosifs ou inflammables ou des produits liquides ayant des propriétés autres que celles de l'eau. Le moteur de la pompe est scellé hermétiquement et les pièces électriques se trouvent à l'intérieur d'un boîtier pour les protéger contre tout dommage causé par de l'eau et tout choc électrique. Le moteur est extrêmement compact et écoénergétique, tout en produisant un débit continu.

### **DIRECTIVES D'INSTALLATION**

#### **ATTENTION**

- Débrancher cet appareil et tout autre appareil submergé avant de se mettre les mains dans l'eau.
  - La pompe ne doit pas fonctionner à sec. Vérifier le niveau d'eau périodiquement afin de s'assurer qu'il est suffisant pour immerger la pompe pendant qu'elle fonctionne. Remettre de l'eau au besoin.
1. Placer la pompe dans le bol de l'abreuvoir pour reptiles. Presser fermement sur la pompe pour s'assurer que les ventouses à sa base la tiennent solidement en place. Raccorder la pompe au tube de sortie d'eau de l'abreuvoir situé dans la cavité de la roche.
  2. Déposer l'abreuvoir pour reptiles à l'endroit où il sera utilisé dans le terrarium. L'abreuvoir doit être placé sur une surface plate et de niveau.
  3. Remplir le bol de l'abreuvoir avec suffisamment d'eau pour couvrir la pompe.
  4. Brancher la pompe. Si elle ne démarre pas immédiatement,

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS

s'assurer que le niveau d'eau est suffisant pour immerger la pompe pendant qu'elle fonctionne. Si le problème persiste, consulter les sections « Dépannage » et « Entretien » de ce mode d'emploi pour plus de renseignements.

### **TRAITEMENT DE L'EAU**

L'eau doit être traitée à l'aide du traitement de l'eau Aquatize Exo Terra® afin d'éliminer le chlore et les métaux lourds. Si les habitants du terrarium boivent cette eau, on peut y ajouter du calcium en utilisant le produit Calcium Exo Terra®. L'ajout du produit Biotize Exo Terra® permet par ailleurs de garder l'eau limpide sur une longue période, en plus de favoriser la présence de bactéries bénéfiques et de réduire les odeurs causées par les déchets en décomposition.

### **RÉGULATEUR DE DÉBIT**

**Note :** On peut augmenter ou réduire le débit d'eau à l'aide du bouton du régulateur de débit situé sur le couvercle de l'impulseur. Pour accéder à celui-ci, retirer la grille d'entrée d'eau de la pompe, déplacer le bouton du régulateur de débit vers le haut (réduire) ou vers le bas (augmenter) pour régler le débit d'eau, puis replacer la grille d'entrée d'eau sur la pompe. S'il est difficile de déplacer le bouton du régulateur de débit, simplement retirer le couvercle de l'impulseur au complet, tourner le couvercle de l'impulseur pour que le bouton du régulateur de débit soit à la position désirée, replacer le couvercle de l'impulseur avec le bouton dans la position souhaitée, et enfin, replacer la grille d'entrée d'eau.

### **Entretien**

- Avertissement : Afin d'éviter les blessures, toujours débrancher tous les appareils de la prise de courant quand ils ne sont pas utilisés. Avant de se mettre les mains dans l'eau ou d'effectuer tout entretien, débrancher la fiche de la pompe et de l'équipement électrique utilisés pour le terrarium, le paludarium ou l'aquaterrarium.
- Le moteur de la pompe est scellé hermétiquement, et par conséquent, ne requiert ni lubrification ni entretien. NE PAS ouvrir le boîtier du moteur.
- Le puits de l'impulseur, même s'il est autonettoyant, nécessite un entretien régulier pour enlever l'accumulation de saleté, de vase et de débris, et ainsi assurer un fonctionnement en douceur et prolonger la durée de la pompe.

#### **Nettoyage de la pompe :**

1. Débrancher la pompe et la retirer de l'abreuvoir pour reptiles.
2. Retirer les pièces du bloc de l'impulseur en enlevant d'abord la grille d'entrée d'eau, et ensuite, le couvercle de l'impulseur.
3. Soulever l'impulseur et le sortir complètement du puits.
4. Nettoyer l'impulseur à fond pour enlever vase, saleté et débris.
5. Replacer l'impulseur dans son puits. Replacer le couvercle de l'impulseur, et ensuite, la grille d'entrée d'eau.

**Note :** Si de l'eau de puits ou de l'eau dure est utilisée on doit faire fonctionner la pompe pendant quelques minutes dans une solution composée de quantités égales d'eau et de vinaigre afin d'aider à enlever l'accumulation de dépôt calcaire, avant de rincer à fond et de replacer la pompe dans l'abreuvoir pour reptiles.

**ATTENTION** : N'utiliser ni détergents ni autres nettoyants chimiques.  
**DÉPANNAGE** : Si la pompe ne fonctionne pas, vérifier les points suivants :

#### **Aucun débit**

- S'assurer qu'il y a du courant. Vérifier le disjoncteur ou essayer une autre prise de courant pour s'assurer que le courant électrique se rend bel et bien à la pompe. Note : Toujours débrancher la pompe avant de la manipuler.
- S'il y a du courant, mais que la pompe ne fonctionne pas, elle est peut-être bloquée par des débris. Débrancher alors la pompe, examiner la grille d'entrée d'eau pour s'assurer qu'elle n'est pas bloquée et suivre ensuite les procédures d'entretien pour nettoyer l'impulseur.

#### **Faible débit**

- Vérifier que le régulateur de débit est bien installé.
- Examiner le tube de sortie d'eau de l'abreuvoir pour s'assurer qu'il n'est pas bloqué par des débris.
- Inspecter la grille d'entrée d'eau de la pompe pour s'assurer qu'elle n'est pas bloquée par des débris. Suivre ensuite les procédures d'entretien pour nettoyer l'impulseur.

#### **Pompe de rechange**

---

S'il faut changer la pompe de l'abreuvoir, la pompe de circulation Repti Flo 200 Exo Terra® peut être achetée séparément (PT2090). On peut se procurer cette pompe à son détaillant local Exo Terra® ou à son détaillant d'animalerie.

#### **GARANTIE**

Le produit est garanti contre tout défaut de matériaux et de fabrication pour une période de deux ans à partir de la date d'achat. La garantie est valide uniquement avec une preuve d'achat. La garantie est limitée à la réparation ou au remplacement de l'appareil seulement et ne couvre pas les dommages à des êtres animés ou inanimés ni leur perte consécutive. Cette garantie est valide seulement dans des conditions normales de fonctionnement pour lesquelles l'appareil a été conçu. Cette garantie exclut tout dommage causé par un usage excessif, une installation inadéquate, la négligence ou une quelconque modification. La garantie ne couvre pas l'usage commercial. Pour le service sous garantie ou pour des pièces de rechange, communiquez avec votre détaillant d'animalerie locale ou écrivez au représentant de votre pays. Cette garantie ne porte pas atteinte à vos droits prévus par la loi.



#### **RECYCLAGE**

L'article porte le symbole de la collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), ce qui signifie que l'on doit éliminer ce produit conformément à la directive européenne 2002/96/EC afin de le recycler ou de le désassembler pour minimiser ses répercussions sur l'environnement. Pour plus d'information, communiquez avec les autorités de votre région. Les produits électroniques non compris dans le processus de collecte sélective sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine en raison de la présence de substances dangereuses.

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS

**Service**

Si vous avez des problèmes ou des questions par rapport au fonctionnement de cet appareil, veuillez d'abord vous adresser à votre détaillant spécialiste Exo Terra®. Bien que la plupart des problèmes puissent rapidement être réglés en vous rendant chez votre détaillant, il peut arriver que ce ne soit pas le cas; veuillez alors lui retourner l'appareil accompagné de la preuve d'achat pour remplacer celui-ci dans le délai de deux ans prévu dans la garantie. Lorsque vous téléphonez (envoyez un courriel ou écrivez) à notre Service à la clientèle, ayez à portée de la main tous les renseignements pertinents, comme le numéro de modèle ou le numéro des pièces, et tâchez de décrire la nature du problème.

Service à la clientèle et Service de réparations autorisé sous garantie

**Royaume-Uni :**

Rolf C. Hagen (UK) Ltd. California Dr.  
Castleford, West Yorkshire WF10 5QH  
Adresse électronique : <http://faq.hagencrm.com/?uk>

**France :**

Hagen France S.A. PARISUD 4 – Bd. Jean Monnet,  
F-77388 Combs la Ville.  
Service à la clientèle : (+33) 01-64881418  
Du lundi au jeudi : de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h. Le  
vendredi : de 9 h à 12 h 30.  
Adresse électronique : [Service.client-France@rchagen.com](mailto:Service.client-France@rchagen.com)

**Allemagne :**

HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG, Lehmweg 99-105, 25488 Holm  
Service-Hotline: +49 (0) 4103 / 960-2000  
Montag – Freitag von 9:00 – 16:00 Uhr  
mail to: [kundenservice@rchagen.com](mailto:kundenservice@rchagen.com)

**Espagne :**

Rolf C Hagen España, S.A.  
Avda de Beniparrell 11 y 13, P.I. L'Alteró, 46060 Silla (Valencia)  
Adresse électronique : [ventas@rchagen.com](mailto:ventas@rchagen.com)

**Pour toute information sur notre gamme complète de produits,  
visitez nos sites Web [www.exo-terra.com](http://www.exo-terra.com) et [www.hagen.com](http://www.hagen.com).**

**Distribué par :**

**Canada:** Rolf C. Hagen Inc., Montreal, QC H9X 0A2  
**É.-U. :** Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., Mansfield MA. 02048  
**Royaume-Uni :** Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd. Castleford, W. Yorkshire  
WF10 5QH  
**Allemagne :** HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG,  
Lehmweg 99-105, 25488 Holm  
**France :** Hagen France S.A. PARISUD 4 – Bd. Jean Monnet,  
F-77388 Combs la Ville.

# Reptile Fountain

Bedienungsanleitung



www.exo-terra.com

Herzlichen Dank, dass Sie sich für den Exo Terra® Reptilienbrunnen entschieden haben. Für eine maximale Leistung und höchste Sicherheit bei der Verwendung des Produktes lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung bitte zunächst aufmerksam durch und befolgen Sie die darin enthaltenen Anweisungen. Bewahren Sie diese Anleitung griffbereit auf.

- **Permanente Versorgung mit frischem, sauberem Trinkwasser**
- **Regt das natürliche Trinkverhalten von Reptilien an**
- **Erhöht die Luftfeuchtigkeit**
- **Kompaktes und stabiles Design**
- **Einfach zu installieren zu warten**
- **Pumpe inbegriffen**

## Einleitung

Der Exo Terra® Reptilienbrunnen ist eine einzigartige Wasserschale, die Ihren Reptilien und Amphibien zu jeder Zeit frisches, sauberes, sauerstoffreiches Trinkwasser bietet. Viele Reptilien können stehendes Wasser nicht als Trinkwasserquelle erkennen. Die ständige Bewegung des vom Felsen des Reptilienbrunnens herunterfallenden Wassers regt die Reptilien dazu an, mehr zu trinken, damit sie gesund und hydratisiert bleiben. Der dauerhafte Wasserstrom erhöht die Luftfeuchtigkeit im Terrarium.

**Bitte lesen Sie sich die Anweisungen vor der Installation und Inbetriebnahme sorgfältig durch.**

HINWEISE ZU GEFAHREN DURCH BRÄNDE, ELEKTRISCHE SCHLÄGE ODER VERLETZUNGEN.

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

**WARNUNG:** Zum Schutz vor Verletzungen sind beim Umgang mit der Pumpe die folgenden grundlegenden Sicherheitshinweise zu beachten:

1. **LESEN UND BEFOLGEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE** sowie alle auf dem Gerät vorhandenen Hinweise, bevor Sie es in Betrieb nehmen und verwenden. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.

ENGLISH

FRANÇAIS

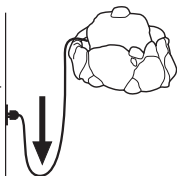
DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS

2. **GEFAHR** - Zur Vermeidung eines möglichen elektrischen Schlags sollten Sie besonders vorsichtig sein, weil bei der Benutzung dieses Gerätes Wasser verwendet wird. Die Motorteile dieser Pumpe können nicht repariert werden. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, sondern geben Sie es an einen autorisierten Kundendienst zur Reparatur oder entsorgen Sie das Gerät. **HINWEIS:** Achten Sie während der Routinewartung darauf, dass das Flügelrad und der Flügelradschacht immer gereinigt werden.
- A. **AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN GEBRAUCH IN GESCHLOSSENEN RÄUMEN IM HAUSHALT** und NICHT für kommerzielle Zwecke geeignet. Ausschließlich für den Gebrauch mit **SÜSSWASSER** geeignet.
- B. Gerät nach der Installation sorgfältig überprüfen. Es darf nicht an das Stromnetz angeschlossen werden, wenn Teile nass geworden sind, die nicht nass werden dürfen.
- C. Wenn die Pumpe unnormale Wasserleckage aufweist, trennen Sie sie umgehend vom Stromnetz.
- D. Kein Gerät mit beschädigtem Netzkabel oder beschädigtem Stecker benutzen oder wenn es nicht richtig funktioniert, heruntergefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde. Das Netzkabel dieses Geräts kann nicht ausgewechselt werden. Wenn das Kabel beschädigt ist, sollte das Gerät entsorgt werden. Niemals das Kabel abschneiden.
- E. Um die Möglichkeit zu vermeiden, dass der Gerätestecker oder die Steckdose nass werden, sollte das Gerät neben einer Wandsteckdose so abgestellt werden, dass kein Wasser auf Steckdose oder Stecker tropfen kann. Eine „Tropfschleife“ sollte zur Steckdose hin gebildet werden. Die „Tropfschleife“ ist der Teil des Netzkabels, der unterhalb der Steckdose oder des Anschlusses bei Verwendung eines Verlängerungskabels liegt. Damit wird verhindert, dass Wasser das Kabel entlangwandert und mit der Steckdose in Berührung kommt. Wenn der Stecker oder die Steckdose nass werden, ziehen Sie **NICHT** den Stecker. Sicherung oder Stromkreisunterbrecher für das Gerät ausschalten. Erst danach das Netzkabel herausziehen und die Steckdose auf Wasser überprüfen.
3. Wir empfehlen, dass dieses Gerät oder andere in Wasser getauchte Geräte mit einem Fehlerstromschutzschalter ausgestattet sind.
4. Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen mit wenig Erfahrung im Umgang mit technischen Geräten geeignet, außer wenn diese Personen vor der Nutzung des Gerätes entsprechende Bedienungsanweisungen erhalten oder sie unter Aufsicht einer Person stehen, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten stets beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
5. Grundsätzlich alle Geräte vom Stromnetz trennen, die nicht benutzt werden, bevor Teile ein- bzw. abgebaut werden oder vor der Reinigung. Nie am Netzkabel ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Immer am Stecker anfassen und ziehen.





6. Trennen Sie den Stecker dieses und aller anderen mit Wasser arbeitenden Geräte vom Stromnetz, bevor Sie Ihre Hände ins Wasser tauchen.
7. Die Pumpe muss unter Wasser getaucht sein (maximale Wassertemperatur 35°C). Die Pumpe darf nicht trocken laufen.
8. Lesen und befolgen Sie alle wichtigen auf dem Gerät vorhandenen Hinweise.
9. Benutzen Sie dieses Gerät nur für den vorgesehenen Verwendungszweck. Die Verwendung von Anbauteilen, die nicht vom Gerätehersteller empfohlen oder verkauft werden, kann zu einem unsicheren Betriebszustand führen.
10. Installieren oder lagern Sie das Gerät nicht dort, wo es der Witterung oder Temperaturen unter dem Gefrierpunkt ausgesetzt ist.
11. Setzen Sie das Gerät nicht für einen längeren Zeitraum der direkten Sonneneinstrahlung oder niedrigen Temperaturen aus.
12. Achten Sie darauf, dass das Gerät sicher installiert ist, bevor es in Betrieb genommen wird.
13. Wenn ein Verlängerungskabel benötigt wird, muss ein Kabel geeigneter Leistung benutzt werden. Ein Verlängerungskabel mit weniger Ampere oder Watt als das Gerät kann sich überhitzen. Achten Sie darauf, das Verlängerungskabel so zu verlegen, dass man nicht darüber stolpert oder es herauszieht.

#### **BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF**

Zur sicheren und effizienten Nutzung dieses Gerätes wird empfohlen, diese Anleitung zur Installation, Wartung und den elektrischen Hinweisen gründlich zu lesen und zu befolgen.

Der Exo Terra® Reptilienbrunnen arbeitet mit der Exo Terra® Repti Flo 200 Pumpe (enthalten). Diese Pumpe eignet sich ausschließlich für den Gebrauch in geschlossenen Räumen im Haushalt und wurde für Anwendungen konzipiert, die eine unter Wasser tauchbare Pumpe benötigen, wie z.B. den Reptilienbrunnen, Terrarienwasserfälle und fließende Wasserteile usw. Diese Pumpe ist für die Gewährleistung der Sicherheit und eine lange Lebensdauer hermetisch abgedichtet. Da die Pumpe auf dem neuesten Stand der Technik ist und nicht mit Öl gekühlt wird, kann kein Öl auslaufen und die Umgebung mit Kühlflüssigkeit verschmutzen. Diese Pumpe ist nicht für den Gebrauch mit aggressiven oder entzündlichen Stoffen oder Flüssigkeiten mit anderen Eigenschaften als Wasser geeignet. Der Pumpenmotor ist hermetisch abgedichtet. Alle elektrischen Teile befinden sich in einem Schutzgehäuse, um einen Schutz gegen Wasserschäden und elektrische Schläge zu gewährleisten. Der Motor ist extrem kompakt und energieeffizient und bietet zu jeder Zeit gleichbleibende Leistung.

#### **INSTALLATIONSANLEITUNG DES EXO TERRA® REPTILIENBRUNNENS**

##### **VORSICHT**

- Trennen Sie den Stecker dieses und aller anderen mit Wasser arbeitenden Geräte vom Stromnetz, bevor Sie Ihre Hände ins Wasser tauchen.
- Die Pumpe darf nicht trocken laufen. Überprüfen Sie von Zeit zu Zeit den Wasserstand, um sicherzustellen, dass die Pumpe während des Betriebes vollständig unter Wasser getaucht ist. Füllen Sie gegebenenfalls mit Wasser auf.

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS

1. Stecken Sie die Pumpe in den Reptilienbrunnen. Drücken Sie fest auf die Pumpe, damit die Pumpe mit den Saugnäpfen am Boden der Einheit fest sitzt. Befestigen Sie die Pumpe an dem Auslassrohr des Brunnen, das sich im Inneren der Aushöhlung des Felsens befindet.
2. Stellen Sie den Reptilienbrunnen an seine finale Position im Terrarium. Der Reptilienbrunnen sollte auf eine flache, ebene Oberfläche gestellt werden.
3. Füllen Sie das Reservoir mit ausreichend Wasser, sodass die Pumpe bedeckt ist.
4. Verbinden Sie die Einheit mit dem Stromnetz. Sollte die Einheit nicht sofort den Betrieb aufnehmen, überprüfen Sie, ob der Wasserstand ausreichend ist, damit sich die Pumpe während des Betriebes vollständig unter Wasser befindet. Sollte das Problem weiterhin bestehen, beziehen Sie sich bitte auf die Abschnitte „Fehlerbehebung“ und „Wartung“ in dieser Anleitung.

### WASSERBEHANDLUNG

Das Wasser sollte mit Exo Terra® Aquateze behandelt werden, um Chlor und Schwermetalle zu entfernen. Wenn das Wasser von den Terrarienbewohnern als Trinkwasser benutzt wird, kann zusätzliches Kalzium mit Exo Terra® Calcium hinzugefügt werden. Die Zugabe von Exo Terra® Biotize trägt dazu bei, dass das Wasser länger sauber bleibt. Es fördert notwendige Nutzbakterien und reduziert Gerüche, die beim Abbau von Verunreinigungen auftreten können.

### DURCHFLUSSKONTROLLE

**Hinweis:** Sie können den Wasserdurchfluss erhöhen oder vermindern, indem Sie den Durchfluss mit dem Durchflussschalter auf der Flügelradabdeckung entsprechend anpassen. Zugang zur Flügelradabdeckung erhalten Sie, indem Sie den Ansaugkorb von der Pumpe entfernen. Bewegen Sie den Durchflussschalter auf der Flügelradabdeckung entweder nach oben (Durchfluss vermindern) oder nach unten (Durchfluss erhöhen), um den Durchfluss anzupassen. Setzen Sie den Ansaugkorb wieder auf die Pumpe. Wenn Sie Probleme dabei haben, den Durchflussschalter zu bewegen, entfernen Sie die Flügelradabdeckung vollständig. Drehen Sie die Flügelradabdeckung, so dass sich der Durchflussschalter an der gewünschten Stelle befindet. Setzen Sie die Flügelradabdeckung mit dem Schalter in der gewünschten Position wieder auf die Pumpe und setzen Sie den Ansaugkorb wieder ein.

### Wartung

- **Warnung:** Zum Schutz vor Verletzungen trennen Sie immer alle Geräte vom Stromnetz, wenn diese nicht benutzt werden. Trennen Sie diese Pumpe und alle anderen elektrischen Geräte, die im Terrarium, Paludarium oder Aqua-Terrarium verwendet werden, vom Stromnetz, bevor Sie Ihre Hände in das Wasser tauchen und/oder bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.
- Der Motor der Pumpe ist hermetisch abgedichtet und braucht aus diesem Grund kein Fett und keine Wartungen. Öffnen Sie das Motorgehäuse NICHT.
- Obwohl der Flügelradschacht selbstreinigend ist, muss er regelmäßig gewartet werden, um ihn von Schmutz, Schlamm und Ablagerungen zu befreien. So wird ein reibungsloser Betrieb und eine lange Lebensdauer der Pumpe gewährleistet.

### Reinigung der Pumpe:

1. Trennen Sie die Pumpe vom Stromnetz und nehmen Sie sie aus dem Reptilienbrunnen.
2. Nehmen Sie den gesamten Flügelradschacht auseinander, indem Sie zuerst den Ansaugkorb und dann die Flügelradabdeckung abnehmen.
3. Nehmen Sie das Flügelrad aus dem Schacht.
4. Reinigen Sie das Flügelrad vorsichtig und befreien Sie es von Schlamm, Schmutz oder Ablagerungen.
5. Stecken Sie das Flügelrad zurück in den Schacht. Setzen Sie zuerst die Flügelradabdeckung und dann den Ansaugkorb wieder ein.

**Hinweis:** Wenn Sie Brunnenwasser benutzen oder wenn Sie hartes Wasser haben, lassen Sie die Pumpe einige Minuten in einer 50/50-Lösung bestehend aus Wasser und Essig laufen, damit die Kalziumablagerungen entfernt werden können. Spülen Sie dann alles gründlich ab und setzen Sie dann die Pumpe wieder in den Reptilienbrunnen ein.

**VORSICHT:** Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder chemischen Reiniger.

**FEHLERBEHEBUNG:** Wenn die Pumpe nicht arbeitet, überprüfen Sie Folgendes:

### Kein Durchfluss:

- Prüfen Sie, ob die Pumpe mit dem Stromnetz verbunden ist. Prüfen Sie den Schalter oder versuchen Sie es mit einer anderen Steckdose, um sicherzustellen, dass die Pumpe mit Strom versorgt wird. Hinweis: Trennen Sie die Pumpe immer zuerst vom Stromnetz, bevor Sie sie anfassen.
- Wenn die Pumpe mit Strom versorgt wird und trotzdem nicht arbeitet, kann sie eventuell durch Ablagerungen verstopft sein. Trennen Sie die Pumpe vom Stromnetz und prüfen Sie den Ansaugkorb, ob er verstopft ist. Befolgen Sie dann die Wartungsanleitung, um das Flügelrad zu reinigen.

### Geringer Wasserdurchfluss:

- Überprüfen Sie, ob die Durchflusskontrolle richtig eingestellt ist.
- Überprüfen Sie das Wasseraustrittsrohr, ob es eventuell verstopft ist.
- Überprüfen Sie den Ansaugkorb der Pumpe, ob dieser eventuell verstopft ist. Befolgen Sie dann die Wartungsanleitungen, um das Flügelrad zu reinigen.

### Ersatzpumpe

---

Sollte die Pumpe des Reptilienbrunnens ausgewechselt werden müssen, ist die Exo Terra® Repti Flo 200 Pumpe separat erhältlich (PT2090). Die Exo Terra® Repti Flo 200 Pumpe erhalten Sie bei Ihrem Exo Terra® Händler.

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS

## GEWÄHRLEISTUNG

Wir übernehmen die Gewährleistung, dass dieses Produkt für die Dauer von 2 Jahren ab dem Zeitpunkt des Erwerbs frei von Material- bzw. Verarbeitungsfehlern ist. Ansprüche aus dieser Gewährleistung können nur unter Vorlage des Kaufbelegs geltend gemacht werden. Die Gewährleistung ist auf die Reparatur oder den Ersatz des Gerätes beschränkt und deckt keinen mittelbaren Verlust oder Folgeschäden an belebten oder unbelebten Objekten ab. Diese Gewährleistung gilt nur unter den normalen, für das Produkt zgedachten Betriebsbedingungen. Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, unsachgemäße Installation, Fahrlässigkeit, Manipulation oder Zweckentfremdung des Produkts. Diese Gewährleistung bezieht sich nicht auf den kommerziellen Gebrauch des Produktes. Ansprüche auf Reparatur oder Ersatzteile aus dieser Gewährleistung machen Sie bitte gegenüber Ihrem Fachhändler vor Ort geltend oder schriftlich gegenüber dem jeweiligen Kunden



## RECYCLING

Das Produkt trägt die WEEE-Kennzeichnung für die getrennte Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten und muss daher gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC so entsorgt werden, dass es dem Recycling oder einer anderen umweltschonenden

Form der Verwertung zugeführt wird. Wenden Sie sich für weitere Informationen an die zuständigen Behörden. Elektronik-Geräte, die nicht getrennt entsorgt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für unsere Umwelt und die menschliche Gesundheit dar, da sie gefährliche Stoffe enthalten.

20

## Kundendienst

Sollten Sie im Hinblick auf den Gebrauch des Produktes Probleme oder Fragen haben, wenden Sie sich bitte zuerst an Ihren Exo Terra® Fachhändler. Häufig können Probleme und Fragen vom Fachhändler geklärt werden; falls dies jedoch einmal nicht der Fall sein sollte, geben Sie das Gerät mit dem Kaufbeleg im Rahmen der Gewährleistung an den Händler in Ihrem Land zurück. Wenn Sie unseren Kundendienst kontaktieren (telefonisch oder schriftlich), halten Sie bitte alle relevanten Informationen bereit, z.B. Modell-Nummer und/oder Teile-Nummer sowie Angaben zum Problem.

Kundendienst und autorisierter Reparatur-Service (Gewährleistung):

### Deutschland:

HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG, Lehmweg 99-105, 25488 Holm  
Service-Hotline: +49 (0) 4103 / 960-2000  
Montag – Freitag von 9:00 – 16:00 Uhr  
mail to: kundenservice@rchagen.com

### U.K.:

Rolf C. Hagen (UK) Ltd.  
California Dr. Whitwood Industrial Estate  
Castleford, West Yorkshire WF10 5QH  
mail to: <http://faq.hagencrm.com/?uk>

**France :**

Hagen France S.A. PARISUD 4 – Bd. Jean Monnet,  
F-77388 Combs la Ville.

Service à la clientèle: (+33) 01-64881418

Du lundi au jeudi : 9H00-12H30 et 13H30 –17H00.

Le vendredi : 9H00-12H30

mail to: Service.client-France@rchagen.com

**Spain:**

Rolf C Hagen España, S.A.

Avda de Beniparrell 11 y 13, P.I. L'Alteró, 46060 Silla (Valencia)

mail to: ventas@rchagen.com

**Wenn Sie allgemeine Informationen über unser gesamtes  
Produktsortiment wünschen, besuchen Sie unsere Website:  
[www.exo-terra.com](http://www.exo-terra.com) oder [www.hagen.com](http://www.hagen.com)**

**Vertrieb durch:**

**Canada:** Rolf C. Hagen Inc., Montreal, QC H9X 0A2

**U.S.A.:** Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., Mansfield MA. 02048

**U.K.:** Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd. Castleford, W. Yorkshire WF10 5QH

**Germany:** HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG, Lehmweg 99-105,  
25488 Holm

**France :** Hagen France S.A. PARISUD 4 – Bd. Jean Monnet, F-77388  
Combs la Ville.

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS

# Reptile Fountain

Instrucciones  
de Uso



www.exo-terra.com

Gracias por comprar el Exo Terra® Reptile Fountain. Por favor, lea este manual de instrucciones cuidadosamente antes de usar y operar de acuerdo a las instrucciones proporcionadas para máxima seguridad y rendimiento. Le recomendamos que conserve este manual para referencia futura.

- **Suministro continuo de agua fresca y limpia**
- **Estimula la conducta de consumo de agua en los reptiles**
- **Aumenta los niveles de humedad**
- **Diseño compacto y estable**
- **Fácil de instalar y mantener**
- **Bomba incluida**

22

## Introducción

El Exo Terra® Reptile Fountain es un plato único de agua que abastece a tus reptiles y anfibios con un suministro continuo de agua potable fresca, limpia y aireada. Muchos reptiles no reconocen el agua estancada como una fuente de agua potable. El movimiento constante de agua cayendo por la roca, anima a sus reptiles a beber más, manteniéndolos sanos e hidratados. El agua que fluye continuamente aumenta los niveles de humedad en el terrario.

**Lea cuidadosamente las instrucciones antes de la instalación y operación.**

INSTRUCCIONES RELATIVAS A LOS RIESGOS DE INCENDIOS,  
DESCARGAS ELÉCTRICAS O DAÑOS A PERSONAS.

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

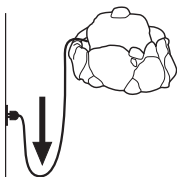
**ADVERTENCIA:** Para evitar lesiones, debe tomar las precauciones básicas de seguridad al manipular la bomba, incluyendo las siguientes:

1. **LEA Y SIGA LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD** y todos los avisos importantes del aparato antes de usarlo. El no hacerlo puede resultar en daños al aparato.
2. **PELIGRO** - Para evitar posibles choques eléctricos, se debe tener especial cuidado ya que se emplea el agua en el uso de este equipo. El motor de esta bomba no tiene partes reparables por el usuario. No intente repararlo usted mismo, devuelva el aparato a un centro de servicio autorizado para reparar o deseche el

aparato. NOTA: el rotor y su cavidad se deben limpiar como parte del mantenimiento regular.

- A. SOLO para USO DOMÉSTICO EN INTERIORES, NO para uso comercial. Para usar solo con AGUA DULCE.
- B. Examine cuidadosamente el aparato después de la instalación. No se debe enchufar si hay agua en piezas que no deben mojarse.
- C. Si la bomba muestra cualquier señal de fuga anormal de agua, desenchúfelo inmediatamente de la toma de corriente.
- D. No haga funcionar ningún aparato si tiene dañado el cable o el enchufe, o si no funciona correctamente o si se ha caído o dañado de alguna manera. El cable de este aparato es de tipo Z y no puede ser reemplazado; si el cable está dañado, el aparato debe ser desechado. Nunca corte el cable.

- E. Para evitar la posibilidad de que el enchufe o tomacorriente se mojen, sitúe el aparato a un lado de una toma de corriente para evitar que el agua gotee en la toma de corriente o el enchufe. Deje caer una curva con el cable. Esta curva consiste en dejar parte del cable por debajo del nivel de la unidad y del enchufe, o del conector del cable de extensión si se utiliza, para evitar que el agua gotee a lo largo del cable y entre en contacto con el enchufe. Si el enchufe o tomacorriente se mojan, NO desenchufe el cable. Desconecte el fusible o el circuito que suministra energía al aparato. A continuación, desenchufe y examine si hay agua en el enchufe.



- 3. Se sugiere que este aparato y cualquier otro aparato sumergido esté equipado con un interruptor de fuga.
- 4. Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o falta de experiencia o conocimiento, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- 5. Siempre desenchufe cualquier aparato eléctrico de la toma de corriente cuando no este siendo utilizado, antes de añadir o retirar partes, y antes de limpiar. Nunca tire del cable para desenchufar. Tire desde el enchufe para desconectar.
- 6. Desconecte el enchufe de este y cualquier otro aparato sumergido antes de poner las manos en el agua.
- 7. La bomba debe estar sumergida en agua (máxima temperatura del agua 35°C / 95°F). La bomba no debe quedarse en funcionamiento sin agua.
- 8. Lea y observe todos los avisos importantes del aparato.
- 9. No use este aparato para un uso distinto al que está destinado. El uso de accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante puede provocar situaciones peligrosas.
- 10. No instale o guarde este aparato donde esté expuesto a la intemperie a temperaturas por debajo de los 0 grados.
- 11. No exponga el aparato a la luz solar o a temperaturas bajas durante un periodo prolongado de tiempo.
- 12. Asegúrese de que este aparato está instalado de manera segura antes de utilizarlo.
- 13. Si necesita un cable de extensión, utilice un cable con una clasificación adecuada. Un cable clasificado para

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS

menos amperios o vatios que el aparato puede causar sobrecalentamiento. Se debe tener cuidado de colocar el cable de modo que no se tropiece ni se tire de él.

### **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA REFERENCIA FUTURA**

Sólo el cumplimiento de estas instrucciones de instalación, eléctricas y mantenimiento garantizará el uso seguro y eficiente de este aparato.

El Exo Terra® Reptile Fountain está impulsada por la bomba Exo Terra® Repti Flo 200 (incluido). Esta bomba es solamente para uso interior y doméstico, y está diseñado para alimentar una variedad de aparatos que requieren una bomba sumergible circulante tales como fuentes de reptil, cascadas de terrario, partes con circulación de agua, etc. La bomba está herméticamente sellada para garantizar la seguridad y una larga vida útil. Dado que no emplea las tecnologías más antiguas que requerían aceite, nunca puede tener fugas o contaminar el área con líquido refrigerante. Esta bomba no está recomendada o diseñada para el transporte de compuestos corrosivos o inflamables o líquidos con propiedades distintas al agua. El motor de la bomba está sellado herméticamente con todas las partes eléctricas sumergidas en una carcasa protectora para conseguir el aislamiento total contra daños de agua y descarga eléctrica. El motor es extremadamente compacto y con un consumo mínimo de energía, mientras que al mismo tiempo produce un flujo continuo.

### **INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN DEL EXO TERRA® REPTILE FOUNTAIN**

#### **PRECAUCIÓN**

- Desconecte el enchufe de este y cualquier otro aparato sumergido antes de poner las manos en el agua.
  - La bomba no debe estar en funcionamiento sin agua. Comprobar el nivel de agua periódicamente para asegurar que el nivel de agua es suficiente para sumergir la bomba durante su funcionamiento. Vuelva a llenar el nivel de agua según sea necesario.
1. Inserte la bomba dentro de la cuenca del Reptile Fountain. Presione firmemente la bomba para asegurarse de que las ventosas en la parte inferior de la bomba se unen completamente y así asegurar la bomba en su lugar. Una la bomba al tubo de salida de la fuente situada en la cavidad interior de la roca.
  2. Coloque el Reptile Fountain en la posición deseada en el terrario. El Reptile Fountain se debe colocar sobre una superficie plana y nivelada.
  3. Llene el recipiente con agua suficiente para cubrir la bomba.
  4. Enchufe la unidad. Si la unidad no se inicia inmediatamente, compruebe que el nivel de agua es suficiente para sumergir la bomba durante su funcionamiento. Si el problema persiste, consulte las secciones de "Solución de problemas" y "Mantenimiento" de este manual para obtener más información.

#### **TRATAMIENTO DE AGUAS**

El agua debe ser tratada con Exo Terra® Aquatize para eliminar cloro y metales pesados. Si el agua utilizada será la fuente de agua potable para los habitantes del terrario, puede añadir un suplemento de calcio adicional que puede ser añadido mediante el uso de Exo Terra® Calcium. Añadiendo Exo Terra® Biotize ayudará a mantener



el agua limpia más tiempo, así como el fomento de bacterias beneficiosas y reducción los olores asociados con los desechos en descomposición.

### CONTROL DEL FLUJO DE AGUA

**Nota:** El flujo de agua puede ser aumentado o disminuido mediante el ajuste de la aleta de control de flujo situada en la cubierta del rotor. Para acceder a la cubierta del rotor: quitar la rejilla de entrada de la bomba; mueva la aleta de control de flujo en la tapa del rotor hacia arriba (disminución) o hacia abajo (aumento) para ajustar el flujo de agua, coloque de nuevo el filtro de entrada de la bomba. Si tiene problemas para mover la aleta de control de flujo: basta con quitar la tapa del rotor totalmente, gire la tapa del rotor para que aleta de control de flujo esté en la posición deseada, coloque la tapa del rotor con la aleta en la posición deseada, reemplazar el filtro de entrada.

### Mantenimiento

- **Advertencia:** Para evitar lesiones, desconecte siempre todos los aparatos del tomacorriente cuando no estén en uso. Desconecte el enchufe de la bomba, y de cualquier otro equipo eléctrico, que sea utilizado para su terrario, paludario o aqua-terrario antes de poner sus manos en el agua y / o realizar cualquier operación de mantenimiento.
- El motor de la bomba está sellado herméticamente, por lo que no requiere de lubricación o mantenimiento. NO abra la carcasa del motor.
- La cavidad del rotor, a pesar de que se limpia por si misma, requiere un mantenimiento regular para eliminar la suciedad, lodo y la acumulación de residuos para garantizar el buen funcionamiento y para extender la vida de la bomba.

### Limpeza de la bomba:

1. Desenchufe la bomba y retírela de la Reptile Fountain.
2. Desmonte la cavidad del rotor completa retirando primero la rejilla de entrada y, a continuación la tapa del rotor.
3. Saque el rotor y retire de la unidad por completo.
4. Limpie el rotor para eliminar el fango, la suciedad o residuos.
5. Coloque el rotor de nuevo en su cavidad. Vuelva a colocar la tapa del rotor, vuelva a colocar la rejilla de entrada.

**Nota:** Si el agua utilizada es de pozo, o es agua dura, haga funcionar la bomba durante unos minutos en una solución 50/50 de agua y vinagre para ayudar a eliminar la acumulación de depósitos de calcio, después enjuague la bomba a fondo y colóquela de nuevo en el Reptile Fountain.

**PRECAUCIÓN:** No utilice detergentes ni otros limpiadores químicos.

**SOLUCIÓN DE PROBLEMAS:** Si la bomba no funciona, compruebe lo siguiente:

#### No Flujo:

- Compruebe si la fuente de alimentación está encendida. Inspeccione el interruptor de circuito o pruebe con otra toma de corriente para asegurarse de que la bomba esté recibiendo energía eléctrica. Nota: siempre desconecte la bomba del suministro eléctrico antes de manipularla.

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS

- Si la fuente de alimentación está funcionando pero la bomba no, entonces puede estar obstruido por los escombros. Desconecte la bomba, revise el filtro de entrada para asegurarse de que no está obstruido, a continuación, siga los procedimientos de mantenimiento para limpiar el rotor.

#### **Flujo bajo:**

- Verifique si el control de flujo está correctamente ajustado.
- Revise el tubo de salida de la fuente para asegurarse que no está obstruido por los escombros.
- Revise el filtro de entrada de la bomba para asegurarse de que no está obstruido por los escombros. A continuación, siga los procedimientos de mantenimiento para limpiar el rotor.

#### **Bomba de repuesto**

Si la bomba del Reptile Fountain necesita ser reemplazada, la bomba Exo Terra® Repti Flo 200 se puede comprar por separado (PT2090). La bomba Exo Terra® Repti Flo 200 se puede adquirir en su distribuidor local Exo Terra® o tienda de mascotas.

#### **GARANTÍA**

Este producto está garantizado por defectos de material o mano de obra por un período 2 años desde la fecha de compra. La garantía solo es válida con el comprobante de compra. La garantía se limita a la reparación o remplazo de la unidad solamente y no cubre pérdidas o daños de objetos animados o inanimados. Esta garantía es válida sólo bajo condiciones normales de funcionamiento a que se destina la unidad. Se excluyen los daños causados por uso indebido, instalación incorrecta, negligencia, manipulación o abuso de la unidad. La garantía no cubre el uso comercial. Para el servicio de garantía o repuestos póngase en contacto con su distribuidor local de mascotas o escriba al representante en su país. Esta garantía no afecta sus derechos legales.



#### **RECICLAJE**

Este artículo lleva el símbolo de recogida selectiva de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Esto significa que el producto debe ser manipulado de conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE con el fin de ser reciclado o desmantelado para minimizar

su impacto sobre el medio ambiente. Para más información póngase en contacto con las autoridades locales o regionales. Los productos electrónicos no incluidos en el proceso de recogida selectiva son potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud humana debido a la presencia de sustancias peligrosas.

#### **Servicio**

Si usted tiene algún problema o pregunta sobre el funcionamiento de este producto, por favor contacte a su distribuidor especializado de Exo Terra®, en primera instancia. La mayoría de los problemas pueden ser resueltos fácilmente en la tienda. En el improbable caso de que no pueda, por favor devolver la unidad a la tienda con un comprobante de compra válido para su remplazo bajo la garantía de dos años. Cuando llame (escriba o envíe correos electrónicos) a nuestro Departamento de Atención al Cliente, por favor tenga a mano toda la información relevante como el número del modelo y/o números de partes disponibles, así como la naturaleza del problema:

Servicio al Cliente y Servicio Autorizado de Reparación y Garantía:

**Spain:**

Rolf C Hagen España, S.A.  
Avda de Beniparrell 11 y 13, P.I. L'Alteró, 46060 Silla (Valencia)  
mail to: [ventas@rchagen.com](mailto:ventas@rchagen.com)

**U.K.:**

Rolf C. Hagen (UK) Ltd.  
California Dr. Whitwood Industrial Estate  
Castleford, West Yorkshire WF10 5QH  
mail to: <http://faq.hagencrm.com/?uk>

**France :**

Hagen France S.A. PARISUD 4 – Bd. Jean Monnet,  
F-77388 Combs la Ville.  
Service à la clientèle: (+33) 01-64881418  
Du lundi au jeudi : 9H00-12H30 et 13H30 –17H00.  
Le vendredi : 9H00-12H30  
mail to: [Service.client-France@rchagen.com](mailto:Service.client-France@rchagen.com)

**Germany:**

HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG, Lehmweg 99-105, 25488 Holm  
Service-Hotline: +49 (0) 4103 / 960-2000  
Montag – Freitag von 9:00 – 16:00 Uhr  
mail to: [kundenservice@rchagen.com](mailto:kundenservice@rchagen.com)

**Para más información sobre nuestra amplia gama de productos,  
explore nuestra web: [www.exo-terra.com](http://www.exo-terra.com) o [www.hagen.com](http://www.hagen.com)**

**Distributed by:**

**Canada:** Rolf C. Hagen Inc., Montreal, QC H9X 0A2  
**U.S.A.:** Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., Mansfield MA. 02048  
**U.K.:** Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd. Castleford, W. Yorkshire WF10 5QH  
**Germany:** HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG,  
Lehmweg 99-105, 25488 Holm  
**France :** Hagen France S.A. PARISUD 4 – Bd. Jean Monnet,  
F-77388 Combs la Ville.

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS

# Reptile Fountain

Installazione  
Istruzioni



www.exo-terra.com

Grazie per aver acquistato la Fontana per rettili Exo Terra®. Vi preghiamo di leggere attentamente queste modalità d'uso prima dell'uso e di seguire le istruzioni date per ottenere la massima sicurezza e le massime prestazioni. Raccomandiamo di conservare questo manuale per una futura consultazione.

- **Fornitura continua di acqua potabile fresca e pulita**
- **Stimola i rettili a bere in un modo naturale**
- **Aumenta i livelli d'umidità**
- **Disegno compatto e stabile**
- **Facile da installare e da mantenere**
- **Pompa inclusa**

28

## Introduzione

La fontana per rettili Exo Terra® è un piatto unico per l'acqua che fornisce continuamente ai rettili e agli anfibi dell'acqua potabile fresca, pulita ed aerata. Molti rettili non riconoscono nell'acqua stagna una fonte di acqua potabile. Il movimento costante nella fontana per rettili dell'acqua che casca dalla roccia incoraggia i rettili a bere di più tenendoli sani e idratati. L'acqua che scorre di continuo aumenta i livelli di umidità nel terrario.

**Leggere attentamente le istruzioni prima dell'installazione e dell'operazione.**

ISTRUZIONI CHE COMPORTANO UN RISCHIO DI INCENDIO, SCOSSA ELETTRICA O FERITE ALLE PERSONE!

## IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

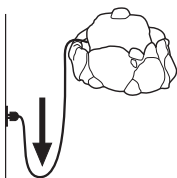
**ATTENZIONE:** Per evitare lesioni, bisogna osservare le precauzioni di base mentre si manipola la pompa nonché quello che segue.

1. **LEGGERE E SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA** e tutti gli avvisi sul dispositivo prima dell'uso. L'inadempienza può causare danni all'acqua.
2. **PERICOLO** – Per evitare un'eventuale scossa elettrica, bisogna stare molto attenti, siccome l'uso del presente dispositivo implica l'impiego d'acqua. Il motore di questa pompa non contiene delle parti che richiedono la manutenzione da parte dell'utente. Non provare a riparare il dispositivo, ma renderlo ad un servizio

autorizzato di assistenza tecnica per ripararlo o per eliminarlo.  
OSSERVAZIONE: la pulizia della propulsione e della fonte a propulsione fa parte della regolare manutenzione.

- A. SOLO PER USO DOMESTICO, NON per uso commerciale. Solo per uso con acqua dolce.
- B. Esaminare minuziosamente il dispositivo dopo l'installazione. Non può essere connesso alla rete elettrica se si trova dell'acqua su degli elementi che non si possono bagnare.
- C. Se la pompa mostra qualsiasi segno di una perdita d'acqua anormale, bisogna sconnetterla subito dalla fonte di energia elettrica.
- D. Non operare alcun dispositivo se presenta un cordone o una spina danneggiati, o se funziona male, o se è caduto, o è stato danneggiato in qualunque modo. Il cordone di questo dispositivo è un attacco tipo Z e non può essere sostituito: se il cordone è danneggiato, il dispositivo deve essere eliminato. Non tagliare mai il cordone.

- E. Per evitare che la spina del dispositivo o la presa si bagnino, bisogna mettere l'unità al lato della presa montata sul muro per evitare che l'acqua scorra lungo la presa o la spina. L'utente deve prevedere un "cordone salvagoccia". L'anello salvagoccia è quella parte della presa o del connettore se è stata usata una prolunga, che impedisce lo spostamento dell'acqua lungo il



- cordone ed evita che entri in contatto con la presa. Se la spina o la presa si bagnano, NON STACCARE il cordone. Sconnettere il fusibile o l'interruttore di circuito che alimenta il dispositivo. Poi staccare e controllare la presenza d'acqua nella presa.
- 3. Si consiglia di dotare questo dispositivo e qualsiasi altro dispositivo sommerso di un interruttore di circuito contro le perdite.
- 4. L'uso di questo dispositivo non è stato pensato per persone (bimbi inclusi) che abbiano delle capacità sensoriali, fisiche o mentali limitate o che non dispongono dell'esperienza o delle conoscenze necessarie, salvo se una persona responsabile della loro sicurezza li abbia controllate o gli abbia dato delle istruzioni su come usare il dispositivo. I bimbi vanno controllati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
- 5. Staccare sempre il dispositivo dalla presa se non è in funzione, prima di aggiungere o togliere delle parti, e prima di pulirlo. Non tirare mai il cordone per staccare la spina dalla presa. Afferrare la spina e tirare per sconnetterla.
- 6. Sconnettere la presa di questo dispositivo e di qualsiasi altro dispositivo sommerso prima di mettere le mani nell'acqua.
- 7. La pompa deve essere immersa nell'acqua (temperatura massima dell'acqua 35°C / 95°F). La pompa non deve girare a vuoto.
- 8. Leggere e osservare tutti gli avvisi importanti sul dispositivo.
- 9. Usare il dispositivo solo per l'uso previsto. L'uso di accessori non raccomandati o venduti dal produttore del dispositivo può creare una situazione insicura.
- 10. Non installare o immagazzinare il dispositivo in luoghi dove potrebbe essere esposto al tempo o a temperature sotto zero.
- 11. Non esporre il dispositivo alla luce solare o metterlo per un lungo

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS

periodo in un ambiente a bassa temperatura.

12. Assicurarsi che il dispositivo sia installato in modo sicuro prima di usarlo.
13. Se è necessaria una prolunga, va usato un cordone di tipo adatto. Un cordone con una classe di ampere o di watt minore della classe del dispositivo può provocare il surriscaldamento. Bisogna mettere il cordone in modo che non faccia inciampare nessuno o non venga tirato via.

### **CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI PER UNA FUTURA CONSULTAZIONE**

Solo la stretta osservanza di queste istruzioni per l'installazione, l'elettricità e la manutenzione assicurerà un uso sicuro e efficace del presente dispositivo.

La fontana per rettili Exo Terra® è azionata dalla pompa di circolazione Exo Terra® Repti Flo 200 (inclusa). La pompa è solo per uso domestico, all'interno della casa, ed è stata concepita per alimentare vari dispositivi che richiedono una pompa di circolazione sommergibile come le fontane per rettili, le cascate per terrari, acqua in movimento, ecc. La pompa è ermeticamente sigillata per assicurare la sicurezza e la lunga durata di vita. Dato che non impiega vecchie tecnologie che richiedono il raffreddamento dell'olio, non può mai perdere né contaminare l'ambiente con il refrigerante. Questa pompa non è consigliata o concepita per trasportare composti corrosivi o infiammabili, o liquidi con caratteristiche diverse dall'acqua. La pompa del motore è ermeticamente sigillata con tutte le parti elettriche immerse in un involucro protettivo per prevenire l'isolamento totale contro i danni dell'acqua e le scosse elettriche. Il motore è estremamente compatto e a basso consumo energetico mentre produce allo stesso tempo una portata continua.

### **ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE DELLA FONTANA PER RETTILI EXO TERRA®**

#### **ATTENZIONE:**

- Sconnettere la presa di questo dispositivo e di qualsiasi altro dispositivo sommerso prima di mettere le mani nell'acqua.
  - Non si deve far sì che la pompa giri a vuoto. Controllare regolarmente il livello dell'acqua per assicurarsi che il livello dell'acqua sia sufficiente per immergere la pompa durante l'operazione. Aggiungere dell'acqua se necessario.
1. Inserire la pompa nel bacino della fontana per rettili. Spingere forte la pompa per assicurarsi che le ventose in fondo alla pompa mantengano la pompa fermamente al suo posto. Attaccare la pompa al tubo d'uscita della fontana che si trova nella cavità interna della roccia.
  2. Mettere la fontana per rettili nella sua posizione nel terrario. La fontana per rettili dovrebbe essere messa su una superficie orizzontale piatta.
  3. Riempire il bacino con abbastanza acqua per coprire la pompa.
  4. Connettere l'unità. Se l'unità non funziona subito, controllare che il livello dell'acqua sia sufficiente per immergere la pompa durante l'operazione. Se il problema persiste, consultare la sezione "Risoluzione dei guasti" e "Manutenzione" per avere maggiori informazioni.

## TRATTAMENTO DELL'ACQUA

L'acqua deve essere trattata con il condizionatore d'acqua Exo Terra® Aquatez per rimuovere il cloro e i metalli pesanti. Se l'acqua è usata come acqua potabile dagli abitanti del terrario, si può aggiungere un po' di calcio usando Exo Terra® Calcium. L'aggiunta di Exo Terra® Biotize contribuisce a tenere pulita l'acqua più a lungo, e promuove lo sviluppo dei necessari batteri benefici e riduce gli odori provenienti dalla decomposizione di rifiuti.

## CONTROLLO DEL FLUSSO

**Osservazione:** il flusso dell'acqua può essere aumentato o ridotto regolando il regolatore della portata che si trova sul coperchio della propulsione. Per accedere al coperchio della propulsione: rimuovere la griglia dalla pompa; muovere il regolatore della portata sul coperchio della propulsione in su (per ridurre) o in giù (per aumentare) per regolare il flusso dell'acqua; sostituire la griglia della pompa. Se si hanno dei problemi per spostare il regolatore della portata: basta ritirare totalmente il coperchio della propulsione; girare il coperchio della propulsione in modo tale che il regolatore della portata sia nella posizione desiderata; sostituire la griglia.

## Manutenzione

- **Attenzione:** Per evitare di ferirsi, sconnettere sempre tutti i dispositivi dalla presa se non vengono usati. Sconnettere la presa di questa pompa e ogni altro dispositivo elettrico usato per il terrario, paludario o terrario acquatico prima di mettere le mani nell'acqua e/o di eseguire qualsiasi manutenzione di qualunque natura.
- Il motore della pompa è ermeticamente sigillato e non richiede perciò alcuna lubrificazione né manutenzione. **NON** aprire l'involucro del motore.
- La cavità della propulsione, pur essendo autopulente, richiede una manutenzione regolare per rimuovere sporcizia, fango e incrostazioni di detriti per assicurare un flusso scorrevole e per aumentare la durata di vita della pompa.

### **Pulire la pompa:**

1. Staccare la pompa e rimuoverla dalla fontana per rettili.
2. Smontare l'intera cavità della propulsione rimuovendo prima la griglia e poi il coperchio della propulsione.
3. Togliere la propulsione e rimuoverla completamente dall'unità.
4. Pulire a fondo la propulsione per rimuovere il fango, la sporcizia o i piccoli detriti.
5. Rimettere la propulsione nella sua cavità. Rimettere il coperchio della propulsione, poi rimettere la griglia.

**Osservazione:** Se si usa l'acqua della fonte, o se si usa l'acqua dura, bisogna far scorrere la pompa per qualche minuto in una soluzione 50/50 di acqua e aceto per rimuovere il deposito di calcio prima di sciacquare molto bene la pompa per rimetterla nella fontana per rettili.

**ATTENZIONE: Non usare detersivi o altri pulitori chimici.**

**RICERCA GUASTI E SOLUZIONI:** Se la pompa non funziona, controllare gli elementi seguenti:

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS

**Nessun flusso:**

- Controllare che l'alimentazione elettrica è attivata. Controllare l'interruttore di circuito o provare un'altra presa per assicurarsi che la pompa disponga dell'alimentazione elettrica. Osservazione: staccare sempre la pompa dall'alimentazione elettrica prima di manipolare la pompa.
- Se l'alimentazione elettrica funziona ma non la pompa, quest'ultima può essere otturata da piccoli detriti. Sconnettere la pompa, controllare la griglia per assicurarsi che non sia otturata, seguire poi le procedure di pulizie per pulire la propulsione.

**Flusso debole:**

- Controllare che la portata sia regolata correttamente.
- Controllare il tubo della portata della fontana per assicurarsi che non sia otturato da piccoli detriti.
- Controllare la griglia della pompa per assicurarsi che non sia otturata da piccoli detriti. Seguire poi le procedure di manutenzione per pulire la propulsione.

**Sostituzione della pompa**

Se bisogna sostituire la pompa della fontana, si può comprare separatamente la pompa di circolazione Exo Terra® Repti Flo 200 (PT2090). La pompa di circolazione Exo Terra® Repti Flo 200 può essere acquistata presso il proprio rivenditore locale Exo Terra® o presso il negozio di animali domestici.

**GARANZIA**

Questo prodotto è garantito per difetti del materiale o di fabbricazione per un periodo di 2 anni dalla data d'acquisto. La garanzia è valida solo se è presentata la prova dell'acquisto. La garanzia è limitata alla sola riparazione o alla sola sostituzione dell'unità e non copre qualunque perdita o danno di o da parte di oggetti animati o inanimati. Questa garanzia vale solo per condizioni d'uso normale per cui il prodotto è inteso. Esclude qualsiasi danno causato dall'uso irragionevole, l'installazione impropria, la negligenza, la compressione o l'abuso dell'unità. La garanzia non copre l'uso commerciale. Per il servizio di garanzia o ricambi, contattare il venditore di rettili locale o scrivere al rappresentante del proprio paese. Questa garanzia non influenza i vostri diritti legali.

**RICICLAGGIO**

Questo dispositivo porta il simbolo della raccolta differenziata per i rifiuti elettronici e i dispositivi elettrici (WEEE). Significa che il prodotto deve essere smaltito secondo la direttiva europea 2002/96/EC per essere riciclato o smantellato per minimizzare il suo impatto sull'ambiente. Per ulteriori informazioni bisogna contattare le autorità locali o regionali. I prodotti elettronici non inclusi nel processo di raccolta differenziata sono potenzialmente pericolosi per l'ambiente e per la salute umana a causa della presenza di sostanze nocive.

**Servizio**

In caso di qualsiasi problema o domanda sull'utilizzo di questo prodotto, consultare in primo luogo il rivenditore specializzato Exo Terra®. La maggior parte dei problemi può essere risolta facilmente in negozio, ma nel caso improbabile in cui ciò fosse impossibile,



bisogna spedire l'unità al rivenditore con una prova d'acquisto valida per la sostituzione grazie alla garanzia di due anni. Quando si chiama (si scrive o si invia una e-mail) il Nostro Servizio di Assistenza al Cliente, cerca di fornire tutte le informazioni importanti, quali il numero del modello e/o i numeri delle parti disponibili, così come la natura del problema:

Servizio di Assistenza al Cliente e servizio autorizzato di riparazione garantita:

**Regno Unito:**

Rolf C. Hagen (UK) Ltd.  
California Dr. Whitwood Industrial Estate  
Castleford, West Yorkshire WF10 5QH  
inviare una e-mail a: <http://faq.hagencrm.com/?uk>

**Francia :**

Hagen France S.A. PARISUD 4 – Bd. Jean Monnet,  
F-77388 Combs la Ville.  
Service à la clientèle: (+33) 01-64881418  
Dal lunedì al giovedì – dalle 9 alle 12.30 e dalle 13.30 alle 17 II  
venerdì : dalle 9 alle 12.30  
inviare una e-mail a: [Service.client-France@rchagen.co](mailto:Service.client-France@rchagen.co)

**Germania :**

HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG, Lehmweg 99-105, 25488 Holm  
Service-Hotline: +49 (0) 4103 / 960-2000  
Montag – Freitag von 9:00 – 16:00 Uhr  
mail to: [kundenservice@rchagen.com](mailto:kundenservice@rchagen.com)

**Spagna:**

Rolf C Hagen España, S.A.  
Avda de Beniparrell 11 y 13, P.I. L'Alteró, 46060 Silla (Valencia)  
inviare una e-mail a: [ventas@rchagen.com](mailto:ventas@rchagen.com)

**Per ottenere delle informazioni generali sull'intera gamma di prodotti, consultare i nostri siti a: [www.exo-terra.com](http://www.exo-terra.com) o [www.hagen.com](http://www.hagen.com).**

**Distribuito da:**

**Canada:** Rolf C. Hagen Inc., Montreal, QC H9X 0A2  
**Stati Uniti:** Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., Mansfield MA. 02048  
**Regno Unito:** Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd. Castleford, W. Yorkshire  
WF10 5QH  
**Germania:** HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG,  
Lehmweg 99-105, 25488 Holm  
**Francia:** Hagen France S.A. PARISUD 4 – Bd. Jean Monnet,  
F-77388 Combs la Ville.

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS

# Reptile Fountain

Gebruiksaanwijzing



www.exo-terra.com

Bedankt voor het aankopen van de Exo Terra® Reptile Fountain. Lees alstublieft grondig de gebruiksaanwijzing alvorens het toestel in gebruik te nemen en handel overeenkomstig de meegeleverde instructies voor een maximale veiligheid en prestatie. Wij raden u aan deze gebruiksaanwijzing bij te houden voor toekomstig gebruik.

- **Constate toevoer van vers en zuiver drinkwater**
- **Stimuleert het natuurlijke drinkgedrag van reptielen**
- **Verhoogt de luchtvochtigheidsgraad**
- **Compact en stabiel ontwerp**
- **Eenvoudig te installeren en onderhouden**
- **Pomp inbegrepen**

34

## Inleiding

De Exo Terra® Reptile Fountain is een unieke waterschaal die je reptielen en amfibieën voorziet van een constante toevoer van vers, zuiver en zuurstofrijk water. Veel reptielen aanvaarden geen drinkwater met een stilstaand wateroppervlak. De voortdurende, kabbelende beweging van het water dat over de rots naar beneden vloeit zet reptielen ertoe aan om meer te drinken, wat hen gezond en gehydrateerd houdt. Het continu stromende water verhoogt de vochtigheidsgraad in het terrarium.

**Lees de instructies vooraleer over te gaan tot installatie en ingebruikname.**

INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RISICO VAN BRAND, ELEKTRISCHE SCHOK OF PERSOONLIJKE KWETSUREN

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

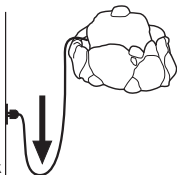
**WAARSCHUWING:** Om ongevallen te voorkomen, dienen de veiligheidsvoorschriften te worden gevolgd waaronder de volgende:

1. **LEES EN VOLG DE VOLGENDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN** evenals alle voorname waarschuwingen vermeld op het product alvorens het te gebruiken. Het nalaten hiervan kan resulteren in beschadiging van het toestel.
2. **GEVAAR** - Om een eventuele elektrische shock te vermijden,

moet er bijzonder voorzichtig worden opgetreden, aangezien er water wordt voorzien bij het gebruik van deze uitrusting. De motor van dit toestel heeft geen onderdelen die door de gebruiker kunnen gerepareerd worden. Probeer niet zelf de herstellingen uit te voeren; stuur het toestel terug naar een bevoegde onderhoudsdienst of gooi het toestel weg. **OPMERKING:** het op regelmatige basis reinigen van de schroef en schroefas maakt deel uit van het onderhoud.

- A. ENKEL voor GEBRUIK BINNENSHUIS, NIET voor commercieel gebruik. Enkel voor gebruik met ZOET WATER.
- B. Kijk na de installatie, zorgvuldig het toestel na. Het mag niet aangesloten zijn als er zich water bevindt op die plaatsen die niet nat mogen zijn.
- C. Als de pomp ook maar enig abnormaal waterlek vertoont, koppel ze dan meteen los van de stroombron.
- D. Een toestel met een beschadigd snoer of beschadigde stekker mag niet in werking worden gesteld. Dit geldt ook als het toestel slecht functioneert, als het toestel gevallen is of als het beschadigd werd op welke manier ook. Het stroomsnoer van dit toestel kan niet worden vervangen; als het snoer beschadigd is, moet het toestel worden weggegooid. Knip het snoer nooit door.

- E. Om te vermijden dat de stekker van het toestel of het elektrische stopcontact nat wordt, plaats het apparaat aan één kant van een aan de muur bevestigd stopcontact, zodat er geen water druppelt op de contactdoos of de stekker. Breng een "druppellus" aan. De "druppellus" is het gedeelte van het snoer onder het niveau van de contactdoos, of het verbindingstuk als een verlengingssnoer wordt



- gebruikt, zodat er geen water langs het snoer kan lopen en in contact kan komen met de contactdoos. Als de stekker of de contactdoos nat worden, TREK het snoer dan NIET UIT. Schakel de zekering of stroomverliesschakelaar uit die stroom levert aan uw toestel. Trek daarna de stekker uit en kijk na of er water in de contactdoos zit.
- 3. Het is aangewezen dit toestel of elk ander ondergedompeld aquariumtoestel te voorzien van een stroomonderbreker in geval van lekkage.
- 4. Dit toestel is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheden, of met gebrek aan ervaring en kennis, tenzij een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid hen begeleidt en informeert aangaande het gebruik van dit toestel. Bij kinderen moet toezicht gehouden worden om er zich van te vergewissen dat ze niet met het toestel spelen.
- 5. Trek steeds de stekker uit wanneer het toestel niet in gebruik is, bij het vervangen van onderdelen, en voor het schoonmaken. Trek nooit aan het snoer om het apparaat te ontkoppelen. Neem de stekker en trek hem vervolgens uit het stopcontact.
- 6. Trek de stekker uit van dit en elk ander ondergedompeld toestel alvorens de handen in het water te plaatsen.
- 7. De pomp moet ondergedompeld worden in water (maximale water temperatuur 35°C / 95°F). De pomp mag niet drooglopen.
- 8. Lees en bekijk alle belangrijke aantekeningen op het toestel.
- 9. Gebruik het toestel niet voor andere doeleinden dan degene waarvoor het bedoeld is. Het gebruik van onderdelen of

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS

- hulpstukken die niet aanbevolen of verkocht worden door de fabrikant van het toestel, kunnen een onveilige situatie creëren.
10. Installeer of bewaar het toestel niet op een plaats waar het aan weersomstandigheden of temperaturen onder het vriespunt zal worden blootgesteld.
  11. Stel dit toestel niet bloot aan zonlicht of lage temperaturen gedurende lange periodes.
  12. Wees er zeker van dat het toestel veilig is geïnstalleerd voor ingebruikstelling.
  13. Indien een verlengsnoer nodig blijkt, moet een snoer met een aangepast toelaatbaar vermogen worden gebruikt. Een snoer, bedoeld voor minder ampères of een lagere wattage dan het oorspronkelijke, kan oververhitten. Er moet op gelet worden dat het snoer zo wordt geïnstalleerd dat er niet over het snoer kan gestruikeld worden of dat het niet kan uitgetrokken worden.

### **BEWAAR DEZE INSTRUCTIES ALS NASLAGWERK**

Alleen de nauwgezette opvolging van deze installatie-instructies, alsook van de elektriciteits- en onderhoudsrichtlijnen zullen een veilige en efficiënte werking van dit toestel verzekeren.

De Exo Terra® Reptile Fountain wordt aangedreven door de Exo Terra® Repti Flo 200 circulatiepomp (inbegrepen). De pomp is enkel voor gebruik binnenshuis, en ze is ontworpen om een reeks aquariumtoestellen aan te drijven die een onderdompelbare circulatiepomp vereisen zoals de Reptile Fountain, terrarium watervallen, circulerende watergedeeltes, enz. De pomp is hermetisch afgesloten om veiligheid en een lange levensduur te verzekeren. Aangezien er geen gebruik wordt gemaakt van verouderde technologieën die oliekoeling vereisen, kan ze niet lekken of de omgeving met koelvloeistof besmetten. De pomp wordt niet aanbevolen en werd niet ontwikkeld om corrosieve of brandbare chemische verbindingen of vloeistoffen met andere eigenschappen dan water te geleiden. De motorwikkeling is hermetisch afgesloten met epoxyhars. Dit isoleert tegen elektrische schokken en sluit alle elektrische onderdelen af zodat er geen water kan infiltreren. De motor is extreem compact en energie-efficiënt en produceert tegelijkertijd een continue en stabiele uitstroom.

### **EXO TERRA® REPTILE FOUNTAIN INSTALLATIE-INSTRUCTIES**

#### **OPGELET**

- Ontkoppel de stekker van dit en elk ander ondergedompeld toestel los alvorens de handen in het water te plaatsen.
  - De pomp mag niet drooglopen. Controleer regelmatig het waterpeil, en zorg er voor dat het waterpeil toereikend is om de pomp onder te dompelen tijdens de werking. Vul het waterpeil aan indien nodig.
1. Plaats de pomp in het bassin van de Reptile Fountain. Duw stevig op de pomp zodat de zuignappen aan de onderkant van de pomp deze stevig op zijn plaats houden. Bevestig de pomp aan de uitvoerslang die zich in de rotsholte van de Reptile Fountain bevindt.
  2. Zet de Reptile Fountain op zijn uiteindelijke plaats in het terrarium. De Reptile Fountain moet op een vlak en effen oppervlak worden geplaatst.
  3. Vul het bassin met genoeg water om de pomp onder te dompelen.
  4. Sluit het toestel aan. Als het toestel niet onmiddellijk start, kijk na of het waterpeil toereikend is om de pomp onder te dompelen tijdens de werking. Als het probleem aanhoudt, bekijk dan de

rubrieken "Probleemoplossingen" en "Onderhoud" van deze handleiding voor verdere informatie.

## WATERBEHANDELING

Het water kan best worden behandeld met Exo Terra® Aquateze om chloor en zware metalen te verwijderen. Als het water gebruikt wordt als drinkwater voor de bewoners van het terrarium, kan men extra calcium toevoegen door Exo Terra® Calcium in het water op te lossen. De toevoeging van Exo Terra® Biotize draagt ertoe bij dat het water langer schoon blijft, dat noodzakelijke nuttige bacteriën floreren en dat geuren, afkomstig van rottend afval, beperkt blijven.

## AANPASSEN VAN DE STROMINGSSTERKTE

**Opmerking:** de stromingssterkte van het water kan worden opgedreven of verminderd door het lipje op de afdekplaat van de impeller te verstellen. Om toegang te krijgen tot de afdekplaat van de impeller: verwijder het inlaatrooster van de pomp. Duw het lipje voor de stroming op de afdekplaat van de impeller ofwel naar boven (verminderen) of naar beneden (opdrijven) om de stromingssterkte te regelen. Plaats het inlaatrooster terug op de pomp. Als u moeilijkheden ondervindt bij het verstellen van het lipje: verwijder dan de afdekplaat van de impeller volledig. Draai de afdekplaat van de impeller zodanig dat het lipje voor de regeling van de stroming zich in de gewenste positie bevindt. Plaats de afdekplaat van de impeller terug met het lipje in de gewenste positie. Plaats het inlaatrooster terug.

## Onderhoud

- **Waarschuwing:** Verwijder, om verwondingen te vermijden, wanneer het toestel niet in gebruik is altijd de stekker van alle toestellen uit de contactdoos. Verwijder de stekker van deze pomp, en elk ander elektrisch toestel, gebruikt voor het terrarium, paludarium of aqua-terrarium, uit het stopcontact vooraleer u uw handen in het water steekt en/of bij het uitvoeren van onderhoud van gelijk welke aard.
- De motor van de pomp is hermetisch afgesloten, zodat geen smering of onderhoud vereist is. Open het motorhuis NOOIT.
- Het impeller-huis, hoewel dit zelfreinigend is, vereist regelmatig onderhoud om vuil, slib en afgezet afval te verwijderen, zodat een vlotte werking wordt verzekerd en de levensduur van de pomp wordt verlengd.

## Reinigen van de pomp:

1. Verwijder de stekker van de pomp uit het stopcontact en haal de pomp uit de Exo Terra® Reptile Fountain.
2. Demonteer het volledige impeller-huis door eerst het inlaatrooster te verwijderen en daarna de afdekplaat van de impeller.
3. Haal de impeller volledig uit de pomp.
4. Reinig de impeller grondig om slib, vuil of gruis te verwijderen.
5. Plaats de impeller terug in het impeller-huis. Plaats de afdekplaat van de impeller terug en vervolgens het inlaatrooster.

**Opmerking:** Als u bronwater gebruikt, of als u hard water heeft, laat de pomp dan enkele minuten in een 50/50 oplossing van water en azijn draaien om neergeslagen calcium te helpen verwijderen alvorens de waterval terug te plaatsen.

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

NERLANDS

**WAARSCHUWING: Gebruik geen detergents of andere chemische reinigingsproducten.**

**PROBLEEMOPLOSSING:** Als de pomp niet werkt, controleer dan het volgende:

**Geen werking:**

- Verifieer of er stroomvoorziening is. Kijk de stroomonderbreker na of probeer een andere contactdoos om er zeker van te zijn dat de pomp elektrische stroom krijgt. Opmerking: koppel steeds de pomp los van het stroomnet alvorens de pomp aan te raken.
- Als er stroomvoorziening is en de pomp niet werkt, dan kan deze door vuil verstopt zijn. Koppel de pomp los, kijk het inlaatrooster na om er zeker van te zijn dat er geen verstopping is, volg dan de onderhoudsprocedures om de waaier te reinigen.

**Zwakke werking:**

- Ga na of de stromingssterkte correct werd ingesteld.
- Controleer of de uitvoerslang van de Reptile Fountain niet geblokkeerd wordt door vuil.
- Ga na of het inlaatrooster niet verstopt is door vuil. Volg daarna de onderhoudsprocedure voor het reinigen van de schroef.

**Vervangen van de pomp**

---

Indien de pomp van de Reptile Fountain moet vervangen worden dan kan de Exo Terra® Repti Flo 200 circulatiepomp afzonderlijk worden aangekocht (PT2090). De Exo Terra® Repti Flo 200 circulatiepomp kan worden aangekocht bij uw lokale Exo Terra® verdeler of kleinhandelaar in dieren.

**GARANTIE**

Dit product is gegarandeerd voor een periode van 2 jaar, op materiaaldefecten en fabricagefouten, vanaf de dag van aankoop. De garantie is alleen geldig op vertoon van het gedateerde aankoopbewijs. De garantie is beperkt tot het herstellen of vervangen van het toestel en dekt niet de eventuele schade aan verwante objecten. Deze garantie is enkel geldig bij normaal gebruik van het toestel waarvoor het is bestemd. De garantie vervalt bij onredelijk gebruik, slechte installatie, verwaarlozing, modificatie of misbruik van het toestel. De garantie is niet geldig voor commercieel gebruik. Voor garantie of wisselstukken, contacteer uw lokale Exo Terra® verdeler. Deze waarborg tast uw wettelijke rechten niet aan.



**RECYCLAGE**

Dit item is voorzien van het selectief sorteren symbool voor afgedankte elektronische en elektrische apparatuur (WEEE). Dit betekent dat het product moet worden behandeld overeenkomstig de Europese Richtlijn 2002/96/EC om te worden gerecycleerd of ontmanteld om het effect op het milieu te minimaliseren. Voor meer informatie kunt u contact opnemen met uw lokale of regionale overheden. Elektronische producten die niet zijn opgenomen in het selectief sorteren proces zijn potentieel gevaarlijk voor het milieu en de menselijke gezondheid ten gevolge van de aanwezigheid van gevaarlijke stoffen.

## Service

Indien u een probleem of een vraag hebt over de werking van dit product, contacteer dan in de eerste plaats uw plaatselijke Exo Terra® verdeler. De meeste problemen kunnen gemakkelijk in de winkel opgelost worden. Indien dit niet mogelijk is, breng dan het product, inclusief een geldig aankoopbewijs, terug bij uw plaatselijke speciaalzaak voor vervanging onder de geldende garantie. Wanneer u belt (mailt of schrijft) naar onze klantendienst, vermeld dan al de noodzakelijke informatie zoals modelnummers en/of onderdeelnummers evenals de aard van het probleem. Klantendienst en bevoegde hersteldienst:

### V.K.:

Rolf C. Hagen (UK) Ltd.  
California Dr. Whitwood Industrial Estate  
Castleford, West Yorkshire WF10 5QH  
e-mail: <http://faq.hagencrm.com/?uk>

### Frankrijk:

Hagen France S.A. PARISUD 4 – Bd. Jean Monnet,  
F-77388 Combs la Ville.  
Klantenservice: (+33) 01-64881418  
Van maandag tot donderdag: 9u00-12u30 en 13u30 –17u00.  
Vrijdag: 9H00-12H30  
e-mail: [Service.client-France@rchagen.com](mailto:Service.client-France@rchagen.com)

### Germany:

HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG, Lehmweg 99-105, 25488 Holm  
Service-Hotline: +49 (0) 4103 / 960-2000  
Montag – Freitag von 9:00 – 16:00 Uhr  
mail to: [kundenservice@rchagen.com](mailto:kundenservice@rchagen.com)

### Spain:

Rolf C Hagen España, S.A.  
Avda de Beniparrell 11 y 13, P.I. L'Alteró, 46060 Silla (Valencia)  
e-mail: [ventas@rchagen.com](mailto:ventas@rchagen.com)

**Voor algemene informatie over ons volledige gamma aan producten, bezoek onze website op: [www.exo-terra.com](http://www.exo-terra.com) of [www.hagen.com](http://www.hagen.com).**

### Verdeeld door:

**Canada:** Rolf C. Hagen Inc., Montreal, QC H9X 0A2  
**U.S.A.:** Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., Mansfield MA. 02048  
**U.K.:** Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd. Castleford, W. Yorkshire WF10 5QH  
**France :** Hagen France S.A. PARISUD 4 – Bd. Jean Monnet,  
F-77388 Combs la Ville.  
**Germany:** HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG,  
Lehmweg 99-105, 25488 Holm

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS

**EXO TERRA®**

[www.exo-terra.com](http://www.exo-terra.com)

Printed in China

 **HAGEN**  
[www.hagen.com](http://www.hagen.com)

REV: 04/13 EU